LEGISLATION
26 JUIL 1951

Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 6 juillet 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de billets de chemin de fer gratuits" aux miliciens, a donné en sa séance du 18 juillet 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 6è Juli 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende het verlenen van kosteloze spoorkaartjes aan de miliciens, heeft ter zitting van 18 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

La délibération du projet par le Conseil des ministres n'est pas juridiquement requise. Elle peut donc être omise au préambule.

\+

\+ +

Le projet a pour but de mettre à charge de l'Etat les frais de transport des miliciens se rendant en congé dans leurs familles en Belgique. Le Conseil d'Etat estime qu'il est préférable, pour éviter toute équivoque, de supprimer le mot "gratuit".

\+

\+ +

L'article 2 du projet n'ayant pour but que de régulariser des situations passées, il suffit pour atteindre cet objet, de faire rétroagir les effets au 1er février 1951, ce à quoi l'article 4 du texte proposé par le Conseil d'Etat tend à pourvoir.

\+

\+ +

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

ARRETE ROYAL RELATIF AUX FRAIS DE TRANSPORT DES MILICIENS SE RENDANT EN CONGE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois sur la milice, le recrutement et les obligations de service, coordonnées par l'arrêté royal du 15 février 1937, notamment l'article 74;

Vu la loi du 28 mars 1951 relative à la composition de certaines levées de milice et à la durée du service actif;

Considérant qu'il y a lieu d'alléger les sacrifices matériels supplémentaires que la prolongation du temps de service impose aux citoyens;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Afin de permettre aux miliciens qui ne sont pas casernés au lieu de leurs foyers, de rentrer dans

.../...

leur famille à l'occasion de leurs congés ou permissions, il leur est octroyé aux frais de l'Etat, des billets de chemin de fer à raison de :

1° un billet par période de deux mois, pendant les douze premiers mois de service;

2° un billet par mois, à partir du treizième mois de service.

Article 2.-

Il peut, en outre, être accordé un billet de chemin de fer aux frais de l'Etat, à l'occasion de congés accordés au milicien :

1° en vue de son mariage;

2° pour l'accouchement de son épouse;

3° pour rendre les derniers devoirs à un parent ou allié du premier ou du deuxième degré de parenté, ou d'un degré plus éloigné si le défunt habitait sous le même toit que l'intéressé;

4° pour des motifs impérieux d'ordre familial.

Article 3.-

Les avantages prévus aux articles précédents ne sont accordés que pour les déplacements en Belgique.

.../...

Article 4.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er février 1951.

Article 5.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Het overleg in Ministerraad over het ontwerp is rechtens niet vereist. Het hoeft dus niet in de inleiding te worden vermeld.

\+

\+ +

Het ontwerp heeft tot doel, de kosten van verkeer van de miliciens die met verlof naar huis gaan, ten laste van de Staat te leggen. De Raad van State acht het verkieslijk, om dubbelzinnigheid te vermijden, het woord "kosteloos" te schrappen.

\+

\+ +

Artikel 2 van het ontwerp heeft alleen tot doel toestanden uit het verleden te regulariseren. Daartoe is het voldoende het besluit tot 1 Februari 1951 te doen terugwerken ; artikel 4 van de tekst door de Raad van State voorgesteld wil hierin voorzien.

\+

\+ +

Voor het overige stelt de Raad van State enige vormwijzigingen voor; zij zijn in de hierna volgende tekst opgenomen :

.../...

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE DE KOSTEN VAN VERKEER VAN DE MILICIENS DIE MET VERLOF GAAN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten op de militie, de werving en de dienstverplichtingen, samengeordend bij het koninklijk besluit van 15 Februari 1937, namelijk op artikel 74 ;

Gelet op de wet van 28 Maart 1951 betreffende de samenstelling van bepaalde militielichtingen en de duur van de actieve dienst ;

Overwegende dat het nodig is de bijkomende materiële offers, door de verlenging van de diensttijd aan de Staatsburgers opgelegd, te verlichten ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Om de miliciens die niet op de plaats van hun haardstede gekazerneerd zijn, in staat te stellen ter gelegenheid van verlof of vergunning, naar huis te gaan, worden op Staatskosten spoorkaartjes uitgereikt naar rato van :

.../...

1° een spoorkaartje per tijdperk van twee maanden tijdens de eerste twaalf maanden dienst;

2° een spoorkaartje per maand met ingang van de dertiende maand dienst.

Artikel 2.-

Bovendien kan een spoorkaartje op Staatskosten worden uitgereikt ter gelegenheid van verlof toegestaan aan de milicien voor :

1° zijn huwelijk;
2° de bevalling van zijn echtgenote;
3° het bewijzen van de laatste eer aan een bloedverwant of aanverwant van de eerste of tweede graad van verwantschap, of van een verdere graad zo de overledene met de betrokkene onder één dak woonde;
4° dwingende familieaangelegenheden.

Artikel 3.-

De voordelen in de bovenstaande artikelen bepaald worden alleen voor verplaatsingen in België toegekend.

Artikel 4.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Februari 1951.

Artikel 5.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

VANWEGE DE KONING :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : M.SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président,

F.LEPAGE, conseillers d'Etat,

D.DECLEIRE,

P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,

J.MERTENS,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheren van State, voorzitter,

raadsheren van State,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.